



Aug 24, 2025

Parish Mission Statement

Immaculate Heart Parish is an extended Catholic family, identified by love as described in 1 Corinthians 13:4-8. Centered around the Word of God and the breaking of bread, we work as a community of faith to mend brokenness and to challenge all to achieve wholeness. As an inner city parish, we strive toward outreach to the lonely, the poor and the uninvolved.

Sứ mệnh của Giáo Xứ

Giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch là một cộng đoàn Đức Tin, hiệp nhất trong tình yêu thương theo tinh thần Thánh Kinh, đặc biệt như được diễn tả trong thư thứ nhất gửi tín hữu Cô-rinh-tô (1Cr 13,4-8). Lấy Lời Chúa làm nền tảng hướng dẫn và nhiệt thành trong sứ vụ tông đồ, chúng tôi cùng nhau xây dựng một giáo xứ vững mạnh, trở thành dấu chỉ của sự hàn gắn và lời mời gọi yêu thương. Là một giáo xứ giữa lòng thành phố, chúng tôi luôn quan tâm đến những người cô đơn, nghèo khổ và thiếu thốn tình thương, mong muốn mang đến cho họ niềm hy vọng và sự nâng đỡ qua đời sống đức tin và bác ái.

Immaculate Heart Is People

Immaculate Heart of Mary Catholic Church

2926 North Williams Avenue, Portland, Oregon 97227

Phone: (503) 287-3724 Fax: (503) 287-5011

E-mail: immaculateheart_portland@archdpdx.org

Webpage: www.immaculateheartchurch.archdpdx.org

OFFICE HOURS:

Tuesday – Friday 8:30 a.m. – 3:00 p.m.

PARISH STAFF

Pastor	Rev Fr. Paulinus Mangesho	503-287-3724
	Emergency Number	503-737-7687
Deacon	Rev Mr. Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Administrative Assistant		

Pastoral Council

Chairperson	Marie Josee Kangabe	951-732-6106
-------------	---------------------	--------------

Administrative Council

Chairperson	Francis McBride	503-288-0089
-------------	-----------------	--------------

Vietnamese Community

Chairperson	Michael Ninh	503-380-1444
-------------	--------------	--------------

Ministries:

OCIA, Marriage Prep	Deacon Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Ministries Coordinator	Nancy Beem	541-786-9741
English Choir Coordinator	James McDonald	503-287-3724
Abba Choir Coordinator	Tien Tran	503-250-1881
Gloria Choir Coordinator	Chi Bui	503-380-1443
St. Cecilia Choir Coordinator	Hezekiah Njoroge	
Vietnamese Religious Ed	Nga-My Vuong	971-282-3935
St. Vincent de Paul	John Keith	503-421-7249
Legion of Mary	David Klein	503-490-8591

SACRAMENTS:

WEEKEND MASSES

Saturday

Vigil Mass 5:00 PM

Sunday

English Mass 11:00 AM

Vietnamese Mass 4:00 PM

English-Swahili Mass 1:00 PM
(every 3rd Sunday of the month)

WEEKDAY MASSES

Tuesday – Friday 12:00 PM

HOLY DAY OF OBLIGATION

Mass 12:00 PM

RECONCILIATION

Saturday 4:15–4:45 PM

or by appointment

Call: 503-287-3724

MATRIMONY

By appointment, at least

6 months in advance.

Call: 503-287-3724



Keep Going!

Gospel Meditation

Encourage Deeper Understanding of Scripture

I've been hiking Camelback Mountain in Phoenix, Arizona most of my life. It is a vigorous forty-five minutes to the

top. Near the peak, the end suddenly appears much further away, and steeper. At that moment, a descending hiker often offers encouragement: "Keep going! The peak is right there. It's not as far as it looks. You can do it!" It usually works. After another five minute push, you summit and enjoy a glorious panorama of the Sonoran Desert in the Valley of the Sun.

When Jesus is asked about how many people are saved, he says: **"Strive to enter through the narrow gate" (Luke 13:24).** How many? Strive! Focus on your journey. What does heavenly census taking have to do with you or me? How would it help a hiker on a mountain to ask the others coming down, "How many people are going to make it to the top?" A normal response would be something like: "How is that a relevant question? Carry on!" Jesus links one virtue directly to salvation: perseverance (cf. Matt 24:13; hypomone in Greek). Strive! Endure! Keep going! The one absolutely necessary virtue is perseverance, to not give up on our journey. The mountain we struggle to climb is often our own weakness, failures, and sins. Persevere in prayer. Keep celebrating the sacraments. Embrace daily duties. With God's grace, you are strong enough to keep going. Perhaps the peak is not as far away as you might fear. Keep going!

- Father John Muir

FROM [Vibrant Churches | WeCreate Official Brand Assets | Brandfolder](#)

News and Announcements

Parish Membership

If you are new at Immaculate Heart of Mary Parish and would like to register or receive information regarding the Parish, please register online in our parish webpage or call the office at 503-287-3724 and leave a message. If you are thinking of baptism, confirmation, first holy communion, marriage, etc., registering is the first step. [Immaculate Heart of Mary Catholic Church - Portland, OR](#)

MASS TIMES:

SATURDAY: 5:00 PM

SUNDAY: 11:00 AM English 1:00 PM Swahili every third Sunday of the Month

4:00 PM Vietnamese

PARISH OFFICE HOURS

TUE - FRI: 8:30 AM - 3:00 PM

Readings for the week of August 24, 2025

Sunday: Is 66:18-21/Ps 117:1, 2 (Mk 16:15)/

Heb 12:5-7, 11-13/Lk 13:22-30

Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b/Mt 23:13-22

Tuesday: 1 Thes 2:1-8/Ps 139:1-3, 4-6/Mt 23:23-26

Wednesday: 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-8, 9-10, 11-12ab/Mt 23:27-32

Thursday: 1 Thes 3:7-13/Ps 128:1-2, 4-5/Mt 24:42-51

Friday: 1 Thes 4:1-8 (429)/Ps 97:1 and 2b, 5-6, 10, 11-12/Mk 6:17-29

Saturday: 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1, 7-8, 9/Mt 25:14-30

Next Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 (1a)/Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14

Offertory Collection for August 2&3 , 2025

Lord, teach us to give and see there is no cost

Envelopes\$ 600.00

Loose Cash.....\$ 899.00

On-Line Giving\$ 383.00

Total..... \$ 1,882.00

Amount Needed for Sunday Collection...\$ 2,041.67

Difference \$ -159.67

Thank you for your generosity!

You may also put your offertory commitment on a monthly autopay through our webpage
immaculateheartchurch.archdpdx.org/online-give

Cố Lên!

Suy Niệm Tin Mừng

Khởi Dậy Hiểu Biết Sâu Sắc Hơn Về Lời Chúa



Tôi thường leo núi Camelback ở Phoenix, Arizona từ thời niên thiếu. Con đường lên đỉnh thường mất khoảng bốn mươi lăm phút, khá dốc và

đầy thử thách. Khi leo gần tới đỉnh, con đường bỗng trở nên dường như xa hơn và dốc đứng hơn. Ngay lúc đó, thường có ai đó đang đi xuống cất lời khích lệ: “Cố lên! Đỉnh núi ngay phía trước thôi. Không xa như bạn nghĩ đâu. Bạn làm được mà!” Thật kỳ lạ, chỉ vì một lời động viên đó khiến tôi có thêm sức để tôi bước tiếp. Thêm vài phút gắng sức, tôi đã chạm tới đỉnh và được chiêm ngắm cảnh đẹp hùng vĩ của sa mạc Sonoran trong Thung lũng Mặt Trời.

Trong bài Tin Mừng, khi có người hỏi Chúa Giêsu rằng ai sẽ được cứu độ, Ngài chỉ trả lời: “Hãy chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào” (Lc 13,24). Ngài không nói “bao nhiêu người được cứu rồi, mà là mỗi người cần kiên trì và nỗ lực trên chính hành trình của mình. Giống như khi leo núi, nếu bạn hỏi người đang xuống núi: “Có bao nhiêu người lên được tới đỉnh?”, họ hẳn sẽ đáp: “Câu hỏi ấy đâu giúp ích gì. Cứ tiếp tục bước đi!”

Chúa Giêsu gắn liền ơn cứu độ với một nhân đức căn bản: lòng kiên trì (x. Mt 24,13). Hãy nỗ lực, hãy bền đỗ, đừng bỏ cuộc! Trên hành trình đức tin, nhân đức cần thiết nhất chính là kiên trì. Ngọn núi mà ta phải vượt qua không nằm ở ngoài kia, mà chính là những yếu đuối, vấp ngã và tội lỗi nơi bản thân.

Hãy kiên trì trong cầu nguyện. Hãy tiếp tục lãnh nhận các bí tích. Hãy trung thành với bốn phận hằng ngày. Với ơn Chúa, ta đủ sức để bước tiếp. Có thể “đỉnh núi” của bạn gần hơn bạn tưởng. Vậy nên, đừng nản lòng — hãy tiếp tục tiến bước!

- Linh Mục John Muir

TRÍCH TỪ [Vibrant Churches](#) | [WeCreate Official Brand Assets](#) | [Brandfolder](#)

THÔNG BÁO VÀ TIN TỨC

GHI DANH GIÁO XỨ

Nếu quý vị mới đến Giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch Mẹ Maria và muốn ghi danh hoặc tìm hiểu thêm thông tin về giáo xứ, xin vui lòng đăng ký trực tuyến trên trang web giáo xứ hoặc gọi đến văn phòng theo số 503-287-3724 và để lại tin nhắn. [Immaculate Heart of Mary Catholic Church - Portland, OR](#)

GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ

Thứ Bảy: 5:00 chiều

Chúa Nhật:

11:00 sáng (Tiếng Anh)

1:00 chiều (Tiếng Swahili, CN thứ ba mỗi tháng)

4:00 chiều (Tiếng Việt)

GIỜ LÀM VIỆC VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

THỨ TƯ - THỨ SÁU: 8:30 sáng—3:00 chiều

Các bài đọc trong tuần 24 tháng 8, 2025

Chúa Nhật: Is 66, 18-21; Tv 117, 1-2 (đ. Mc 16, 15); Hr 12, 5-7. 11-13; Lc 13, 22-30

Thứ Hai: 1 Tx 1, 1-5. 8b-10; Tv 149, 1b-2. 3-4. 5-6a và 9b; Mt 23, 13-22

Thứ Ba: 1 Tx 2, 1-8; Tv 138, 1-3. 4-6; Mt 23, 23-26

Thứ Tư: 1 Tx 2, 9-13; Tv 138, 7-8. 9-10. 11-12ab; Mt 23, 27-32

Thứ Năm: 1 Tx 3, 7-13; Tv 127, 1-2. 4-5; Mt 24, 42-51

Thứ Sáu: 1 Tx 4, 1-8; Tv 96, 1 và 2b. 5-6. 10. 11-12; Mc 6, 17-29

Thứ Bảy: 1 Tx 4, 9-11; Tv 97, 1. 7-8. 9; Mt 25, 14-30

Chúa Nhật tới: Hc 3, 17-18. 20. 28-29; Tv 14, 2-3. 3-4. 4-5 (đ. C. 1a); Hr 12, 18-19. 22-24a; Lc 14, 1. 7-14

Khuyến Góp Trong Tuần

Ngày 2 tháng 8 & ngày 3 tháng 8, 2025

Lạy Chúa, xin dạy con biết cho đi nhưng không cần đòi lại.

Bao thư\$ 600.00

Tiền Rô\$ 899.00

Khuyến Góp Trên Mạng\$ 383.00

Tổng Cộng \$ 1,822.00

Ngân Sách Cần Thiết Mỗi Tuần \$ 2,041.67

Khác biệt\$ -159.67

Xin cảm ơn lòng hảo tâm của quý vị!

Quý vị có thể ghi danh để đóng góp tự động mỗi tháng trên trang mạng của giáo xứ.